

英文

Special Clause for Air Cargo with Named Peril Extension

In case of insurance on "Named Perils" conditions, the following clause shall be applied in place of clause 1 of the Institute Cargo Clauses (Air) (excluding sendings by Post) incorporated herein.

This insurance covers, except as excluded in clause 3,4 and 5 of the Institute Cargo Clauses(Air) (excluding sendings by Post)

1. loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributed to
 - 1.1 fire or explosion or lightning
 - 1.2 aircraft crash and/or aircraft impact, forced or crashed landing caused by engine and/or air pressure trouble or electrical and/or mechanical breakdown in flight
 - 1.3 overturning or derailment of land conveyance
 - 1.4.1 collision or contact of aircraft with any external object other than a runway
 - 1.4.2 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
 - 1.5 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.6 discharge of cargo at a port and/or an airport of distress
2. loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 2.1 general average sacrifice
 - 2.2 jettison and overboard
 - 2.3 entry or sea lake or river water into any conveyances container or place of storage
 - 2.4 heavy weather
3. total loss of any package lost dropped whilst loading on to, or unloading from aircraft or vessel.

Subject always to the terms, conditions, limits and exclusions contained elsewhere in this policy.

試訳

特別航空貨物約款(列挙危険担保)

「列挙危険担保」条件で付保される場合には、下記の約款が協会貨物約款(航空)(郵便物を除く)第 1 条のかわりに適用される。

この保険は、協会貨物約款(航空)(郵便物を除く)第 3 条、第 4 条、および第 5 条の規定により除外された場合を除き、以下のものをてん補する。

1. 以下の事由に原因を合理的に帰し得る保険の目的物の滅失または損傷
 - 1.1 火災、爆発または落雷
 - 1.2 航空機の墜落および/または落下、飛行中のエンジントラブルおよび/または気圧トラブルまたは電氣的・機械的故障による不時着または胴体着陸
 - 1.3 陸上輸送用具の転覆または脱線
 - 1.4.1 航空機の、滑走路以外の他物との衝突または接触
 - 1.4.2 船舶、艇または輸送用具の、水以外の他物との衝突または接触
 - 1.5 船舶または艇の座礁、乗揚げ、沈没または転覆
 - 1.6 避難港・空港における貨物の荷卸し
2. 以下の事由によって生じる保険の目的物の滅失または損傷
 - 2.1 共同海損犠牲
 - 2.2 投荷または波ざらい
 - 2.3 一切の輸送用具、コンテナまたは保管場所へ海水、湖水または河川の水の浸入
 - 2.4 荒天
3. 航空機または船舶への積み込みまたはそれらからの荷卸中における落下による梱包 1 個毎の全損

本保険の他の条項中の文言、条件、制限または免責についてはそれに従うものとする。